

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

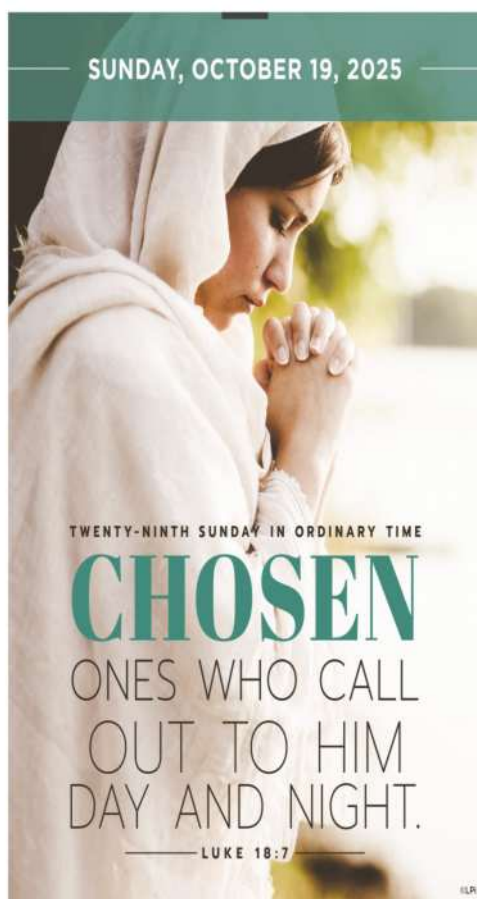
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

St. John Paul II | Feast Day October 22

St. John Paul II was born Karol Wojtyła in the small Polish town of Wadowice. During World War II, when the Nazis invaded Poland, Karol secretly studied for the priesthood in an underground seminary. He was ordained to the priesthood in 1946, appointed Archbishop of Krakow in 1964, and three years later he was made a cardinal. In 1978, he was elected the 264th pope, where he took the name John Paul II.

St. John Paul II made evangelization a key part of his papacy and made pastoral visits to all parts of the world. In 1981, he was shot twice in an assassination attempt. Following Jesus' example of compassion, he later met with his would-be assassin in his prison cell, where he forgave him for what he had done.

St. John Paul II was well-known to be an active sportsman throughout his life, hiking and skiing well into his 60s. In 1992, his health began to decline, and it was later discovered that he suffered from Parkinson's disease, a degenerative disorder of the central nervous system.

Near the end of his papacy, it became difficult for him to speak, and his poor health and physical suffering made public appearances difficult. Still, he continued his pastoral work. He died April 2, 2005, and he was declared blessed on May 1, 2011. He became a saint on April 27, 2014.

**125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO**

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i bylibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

WSPOMNIENIE ŚW. JANA PAWŁA II, PAPIEŻA

22 października w Kościele katolickim obchodzone jest liturgiczne wspomnienie św. Jana Pawła II. Tego dnia przypada rocznica inauguracji pontyfikatu papieża Polaka. 22 października 1978 roku odbyła się inauguracja pontyfikatu Jana Pawła II, który sześć dni wcześniej został wybrany na papieża.

Pontyfikat papieża Jana Pawła II trwał ponad 26 lat. W trakcie jego trwania papież mianował 232 kardynałów, ogłosił 1318 błogosławionych i 478 świętych. Napisał 14 encyklik, 14 adhortacji, 11 konstytucji oraz 43 listy apostolskie. Jan Paweł II był pierwszym papieżem spoza Włoch od czasu holenderskiego papieża Hadriana VI (1522-1523), a także drugim najdłużej urzędującym papieżem we współczesnej historii po papieżu Piusie IX (1846-1878). W trakcie pontyfikatu papież Polak odwiedził 129 krajów, w tym Litwę w 1993 roku. 3 maja 1981, podczas audiencji generalnej na placu św. Piotra w Rzymie Jan Paweł II został postrzelony przez tureckiego zamachowca Mehmeta Ali Ağcę w brzuch oraz rękę. Ocalenie od śmierci zawdzięczał Matce Bożej Fatimskiej, której rocznicę objawień obchodzono w dniu zamachu na jego życie. Jan Paweł II odszedł do Pana 2 kwietnia 2005 roku o godz. 21.37. 1 maja 2011 roku papież Benedykt XVI ogłosił Jana Pawła II błogosławionym. Kanonizacji papieża Polaka dokonał papież Franciszek 27 kwietnia 2014 roku.

OCTOBER 19, 2025

SUNDAY, OCTOBER 19, 2025

TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. —

coffee and pastry in the lower church hall

10:00 a.m. — **BAPTISM**: Maya Milena Cruz

3:00 p.m. — Divine Mercy Devotion -canceled

MONDAY, OCTOBER 20, 2025

6:00 p.m. — The Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 22, 2025

6:00 p.m. — The Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 24, 2025

7:00 p.m. — The Rosary Devotion in Polish followed by Healing Mass

SATURDAY, OCTOBER 25, 2025

3:00 — 3:45 p.m. — Confession

4:00 p.m. — Sunday Vigil Mass

SUNDAY, OCTOBER 26, 2025

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

11:30 a.m. — Meeting of the Third Order of St. Francis after Mass.

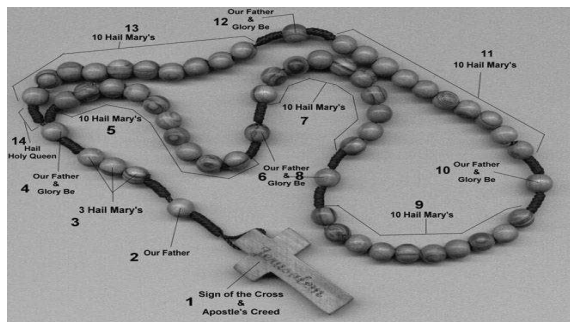
Church's Religious Kiosk Closes

The Kiosk selling religious articles, books, and greeting cards in the lower hall has closed permanently. Run by Mrs. Natalia Hank for over 30 years (in collaboration with the late Fr. Kazimierz Heisig), it provided a unique source for Polish items of faith.

Many thanks to Mrs. Hank for her loyal and dedicated service. It has been very much appreciated. Bóg zapłać!

OCTOBER— MONTH OF THE ROSARY

Rosary Devotion every Monday, Wednesday, and Friday at 6:00p.m. in Polish. All are invited!



BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

19 PAŹDZIERNIKA 2025

NIEDZIELA – 19 PAŹDZIERNIKA 2025

DWUDZIESTA DIEWIATA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m. — kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

10:00 a.m. — **CHRZEST**: Maya Milena Cruz

3:00p.m. — Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego - odwołane

PONIEDZIAŁEK – 20 PAŹDZIERNIKA 2025

6:00 p.m. — Nabożeństwo Różańcowe po polsku

ŚRODA – 22 PAŹDZIERNIKA 2025

6:00 p.m. — Nabożeństwo Różańcowe po polsku

PIATEK – 24 PAŹDZIERNIKA 2025

7:00 p.m. — Nabożeństwo Różańcowe po polsku i Msza św. z modlitwa o Uzdrawienie i Uwolnienie.

SOBOTA – 25 PAŹDZIERNIKA 2025

3:00 — 3:45 p.m. — Spowiedź

4:00 p.m. — Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 26 PAŹDZIERNIKA 2025

TRZYDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA

11:30a.m — Zebranie Trzeciego Zakonu Sw. Franciszka po mszy

SKLEPIK RELIGIJNY ZAMKNIĘTY

Sklepik z artykułami religijnymi, książkami, kartkami okolicznościowymi w dolnej sali kościoła został zamknięty na stałe. Prowadzony był przez ponad 30 lat przez Panią Natalię Hank (we współpracy z ks. Kazimierzem Heisig) i stanowił wyjątkowe źródło polskich przedmiotów wiary i kultu religijnego.

Serdeczne podziękowanie dla Pani Natali Hank za jej długoletnią, wierną i oddaną służbę. Bóg zapłać!

PAŹDZIERNIK MIESIĄCEM RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Nabożeństwo Różańcowe będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 6 wieczorem w języku polskim. Zapraszamy wszystkich do wspólnej modlitwy.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: anonymous donation. **BÓG ZAPŁAĆ.** Fr. Adam

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

OCTOBER 19, 2025

Saturday, October 18 Sobota 18 Października

St. Luke Evangelist/ S. Łukasza Ewangelisty

**8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Zięba i Niewieściuch–
A. Zięba**

**4:00 p.m.– God's blessing and health for Diane &
Thomas Rand on their 50th wedding
anniversary– family**

SUNDAY MASS. Oct. 19 Niedziela 19 Października

8:30 a.m.+ Mary Romanowski– parafianie

**10:00 a.m.+ Jadwiga Oldziej and dec'd members of
Oldziej and Szypulewski families– family**

11:30 a.m.+Hanna Tymińska– córka

Monday, October 20 Poniedziałek 20 Października

St. Paul of the Cross/ S. Pawła od Krzyża

**7:30 a.m.+ Irene & +Stanley Skonieczni–
W. Popławska**

Tuesday, October 21 Wtorek 21 Października

**7:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Bruks i Kacprzak–
rodzina**

Wednesday, October 22 Środa 22 Października

St. John Paul II, Pope/ S. Jana Pawła II, Papieża

7:30 a.m.+ John Zarwanski–żona, dzieci

Thursday, October 23 Czwartek 23 Października

St. John of Capistrano, Priest/

S. Jana Kapistrana, kapłan

**7:30 a.m.– o zdrowie duszy i ciała, Boże
błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla
Krzysztofa, Anny, Juli, Marcina,
Katarzyny, Aliny, Gabriela –mama**

Friday, October 24 Piątek 24 Października

St. Anthony Mary Claret, Bishop/

S. Antoniego Marii Klareta, biskupa

7:30 a.m.+ Jan & +Irena Nadzieja– family

Saturday, October 25 Sobota 25 Października

8:00 a.m.+ Alice i +Marcin Dalenta– Cesia i Marianna

4:00 p.m.+ Jan Borkowski– family

NEXT SUNDAY MASS 26 Oct. Niedziela 26 Paźdz.

**8:30 a.m.+ Adrian Kluk i za zmarłych z rodziny Siek-
rodzina**

**10:00 a.m.– dec'd members of Kocur, Galon,
Szymanowski families– family**

11:30 a.m.+Alicja i +Marcin Dalenta –rodzina

19 PAŹDZIERNIKA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

October 12, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,077.00

Second collection.... \$ 1,560.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Initial Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

**ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Apolonia Csonka

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

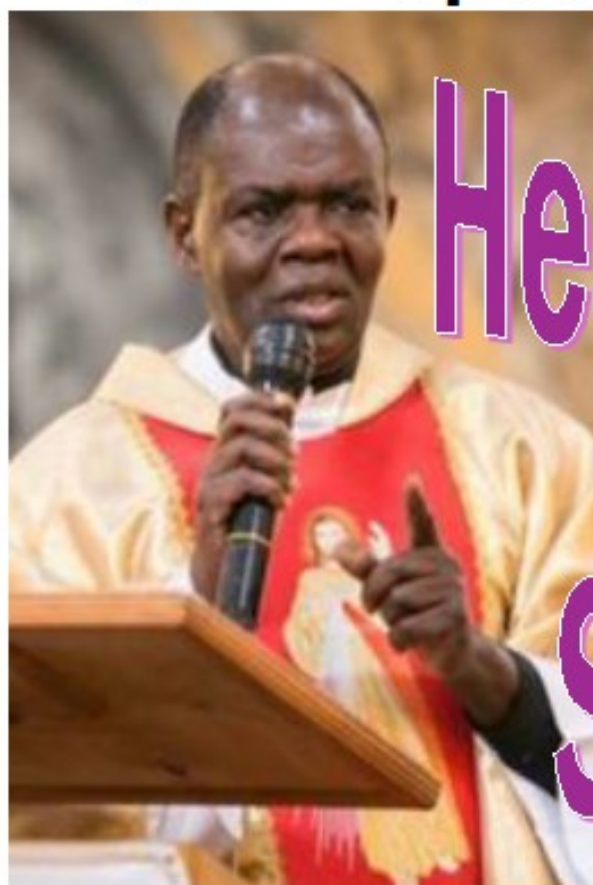
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

Fr John Baptist Bashobora



in **CT**

Healing Mass

Schedule

Thursday, **October 23**, 7pm

St. Michael Parish

75 Derby Ave, **Derby, CT**

Friday, **October 24**, 7pm Rosary

followed by Healing Mass at 7:30pm

SS Cyril & Methodius Parish

55 Charter Oak Ave, **Hartford, CT**



Sponsored by:

American Friends of the Father Bush Foundation, Inc.
6525 Pine Meadows Drive - Spring Hill, FL 34606 - www.afbf.org

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Catholic
2026 LET US ADD
2 years more to our lives

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!